

# 1. Petrus 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Die Ältesten<sup>G4245</sup>, die unter<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> sind, ermahne<sup>G3870</sup> ich, der<sup>G3588</sup> Mitälteste<sup>G4850</sup> und<sup>G2532</sup> Zeuge<sup>G3144</sup> der<sup>G3588</sup> Leiden<sup>G3804</sup> des<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> und auch<sup>G2532</sup> Teilhaber<sup>G2844</sup> der<sup>G3588</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup>, die offenbart<sup>G601</sup> werden<sup>G601</sup> soll<sup>G31951</sup>: [?]<sup>G3767</sup> **2** Hütet<sup>G4165</sup> die<sup>G3588</sup> Herde<sup>G4168</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, die bei<sup>G1722</sup> euch<sup>G52132</sup> ist, indem ihr die Aufsicht<sup>G1983</sup> nicht<sup>G3361</sup> aus<sup>G317</sup> Zwang<sup>G317</sup> führt<sup>G1983</sup>, sondern<sup>G235</sup> freiwillig<sup>G1596</sup>, auch<sup>G3366</sup> nicht<sup>G3366</sup> um schändlichen<sup>G147</sup> Gewinn<sup>G147</sup>, sondern<sup>G235</sup> bereitwillig<sup>G4290</sup>, **3** nicht<sup>G3366</sup> als<sup>G5613</sup> solche, die über ihre<sup>G35883</sup> Besitztümer<sup>G28194</sup> herrschen<sup>G2634</sup>, sondern<sup>G235</sup> indem ihr Vorbilder<sup>G5179</sup> der<sup>G3588</sup> Herde<sup>G4168</sup> seid. [?]<sup>G3366</sup> [?]<sup>G1096</sup> **4** Und<sup>G2532</sup> wenn der<sup>G3588</sup> Erzhirte<sup>G750</sup> offenbar<sup>G5319</sup> geworden<sup>G5319</sup> ist, so werdet ihr die<sup>G3588</sup> unverwelkliche<sup>G262</sup> Krone<sup>G4735</sup> der<sup>G3588</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> empfangen<sup>G2865</sup>.

**5** Ebenso<sup>G3668</sup> ihr Jüngeren<sup>G3501</sup>, seid den Älteren<sup>G42455</sup> unterwürfig. Alle<sup>G3956</sup> aber<sup>G1161</sup> seid<sup>G1463</sup> gegeneinander<sup>G240</sup> mit Demut<sup>G5012</sup> fest<sup>G1463</sup> umhüllt<sup>G1463</sup>, denn<sup>G3754</sup> „Gott<sup>G2316</sup> widersteht<sup>G498</sup> den Hochmütigen<sup>G5244</sup>, den Demütigen<sup>G5011</sup> aber<sup>G1161</sup> gibt<sup>G1325</sup> er Gnade<sup>G5485</sup>“. **6** [?]<sup>G5293</sup> [?]<sup>G5293</sup> [?]<sup>G5293</sup> **6** So demütigt<sup>G5013</sup> euch nun<sup>G3767</sup> unter<sup>G5259</sup> die<sup>G3588</sup> mächtige<sup>G2900</sup> Hand<sup>G5495</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, damit<sup>G2443</sup> er euch<sup>G5209</sup> erhöhe<sup>G5312</sup> zur<sup>G1722</sup> rechten Zeit<sup>G2540</sup>, **7** indem ihr alle<sup>G3956</sup> eure<sup>G5216</sup> Sorge<sup>G3308</sup> auf<sup>G1909</sup> ihn<sup>G846</sup> werft<sup>G19777</sup>; denn<sup>G3754</sup> er<sup>G846</sup> ist<sup>G3199</sup> besorgt<sup>G3199</sup> für<sup>G4012</sup> euch<sup>G52168</sup>.

**8** Seid<sup>G3525</sup> nüchtern<sup>G3525</sup>, wacht<sup>G1127</sup>; euer<sup>G5216</sup> Widersacher<sup>G476</sup>, der Teufel<sup>G1228</sup>, geht<sup>G4043</sup> umher<sup>G4043</sup> wie<sup>G5613</sup> ein brüllender<sup>G5612</sup> Löwe<sup>G3023</sup> und sucht<sup>G2212</sup>, wen<sup>G5100</sup> er verschlinge<sup>G2666</sup>. **9** Dem<sup>G3739</sup> widersteht<sup>G436</sup> standhaft<sup>G4731</sup> im<sup>G9</sup> Glauben<sup>G4102</sup>, da ihr wisst<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3588</sup> dieselben<sup>G846</sup> Leiden<sup>G3804</sup> sich vollziehen<sup>G2005</sup> an eurer<sup>G5216</sup> Bruderschaft<sup>G81</sup>, die in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup> ist.

**10** Der<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> aller<sup>G3956</sup> Gnade<sup>G5485</sup> aber<sup>G1161</sup>, der<sup>G3588</sup> euch<sup>G5209</sup> berufen<sup>G2564</sup> hat zu<sup>G1519</sup> seiner<sup>G846</sup> ewigen<sup>G166</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup> Jesus<sup>G2424</sup>, nachdem ihr eine kleine Zeit gelitten<sup>G3958</sup> habt, er selbst<sup>G846</sup> wird [euch<sup>G5209</sup>] vollkommen<sup>G2675</sup> machen<sup>G267510</sup>, befestigen<sup>G4741</sup>, kräftigen<sup>G4599</sup>, gründen<sup>G2311</sup>. [?]<sup>G3641</sup> **11** Ihm<sup>G846</sup> sei [die<sup>G3588</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> und<sup>G2532</sup>] die<sup>G3588</sup> Macht<sup>G2904</sup> von<sup>G1519</sup> Ewigkeit<sup>G165</sup> zu<sup>G3588</sup> Ewigkeit<sup>G165</sup>! Amen<sup>G281</sup>.

**12** Durch<sup>G1223</sup> Silvanus<sup>G461011</sup>, den<sup>G3588</sup> treuen<sup>G4103</sup> Bruder<sup>G80</sup>, wie<sup>G5613</sup> ich dafür<sup>G3049</sup> halte<sup>G3049</sup>, habe ich euch mit<sup>G1223</sup> wenigem<sup>G364112</sup> geschrieben<sup>G1125</sup>, euch ermahnend<sup>G387013</sup> und<sup>G2532</sup> bezeugend<sup>G1957</sup>, dass dies<sup>G5026</sup> die wahre<sup>G227</sup> Gnade<sup>G5485</sup> Gottes<sup>G2316</sup> ist<sup>G1511</sup>, in<sup>G1519</sup> der<sup>G3739</sup> ihr steht<sup>G2476</sup>. **13** Es grüßt<sup>G782</sup> euch<sup>G5209</sup> die<sup>G3588</sup> Miterwählte<sup>G4899</sup> in<sup>G1722</sup> Babylon<sup>G897</sup> und<sup>G2532</sup> Markus<sup>G3138</sup>, mein<sup>G3450</sup> Sohn<sup>G5207</sup>. **14** Grüßt<sup>G782</sup> einander<sup>G240</sup> mit<sup>G1722</sup> dem Kuss<sup>G5370</sup> der Liebe<sup>G26</sup>. Friede<sup>G1515</sup> euch<sup>G5213</sup> allen<sup>G3956</sup>, die<sup>G3739</sup> ihr in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup> seid!

## Fußnoten

1. O. im Begriff steht, offenbart zu werden
2. O. unter euch, wie V. 1
3. W. die
4. O. ihr Erbteil; eig. das durchs Los Zugefallene
5. O. Ältesten
6. Spr. 3,34
7. Eig. geworfen habt
8. O. ihm liegt an euch
9. O. durch
10. O. vollenden, alles Mangelnde ersetzen
11. d.i. Silas

12. O. den euch treuen Bruder ..., habe ich mit wenigem

13. O. ermunternd